

Porównanie tłumaczeń Ezechiela 34:14

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Będę je paść na dobrych pastwiskach i na wysokich górach Izraela będą ich niwy, będą odpoczywać na dobrych niwach i będą się paść na żyznych pastwiskach na górach Izraela.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Wybiorę im dobre pastwiska. Wyprowadzę na wysokie góry Izraela. Dam im odpocząć na najlepszych niwach. Będą się paść na żyznych wygonach — w górach Izraela.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Będę je paść na dobrym pastwisku, a ich pastwisko będzie na wysokich górach Izraela. Tam będą odpoczywać na bujnych błoniach i na tłustych pastwiskach będą się paść na górach Izraela.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Na pastwiskach dobrych paść je będę, a na górach wysokich Izraelskich będą pastwiska ich; tam odpoczywać będą w trawach bujnych, a w paszach tłustych paść się będą na górach Izraelskich.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Na pastwiskach naobfitszych paść je będę a po górach wysokich Izraelskich będą pastwiska ich: tam będą odpoczywać w trawach zielonych a na pastwiskach tłustych paść się będą po górach Izraelskich.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Na dobrym pastwisku będę je paść, na wyżynach Izraela ma być ich pastwisko. Wtedy będą one leżały na dobrym pastwisku, na tłustym pastwisku paść się będą na górach izraelskich.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Będę je paść na dobrych pastwiskach i ich błonie będzie na wysokich górach izraelskich. Tam będą odpoczywać na dobrym błoniu i będą się paść na tłustych pastwiskach na górach izraelskich.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Będę je paść na dobrym pastwisku. Na wysokich górach Izraela będzie ich pastwisko. Tam będą leżeć na dobrym pastwisku, na tłustych wypasach. Będą się paść na górach izraelskich.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Będę je paść na dobrym pastwisku. Na halach wyżyny izraelskiej będzie ich pastwisko. Będą tam na dobrym pastwisku, na tłustych wypasach. Na górach izraelskich będą się paść.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Będę je paść na dobrym pastwisku. Tam na górach wyżyny izraelskiej będzie ich pastwisko. Będą przebywały na dobrym pastwisku i na tłustych wypasach, na górach izraelskich będą się paść.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Я пастиму їх на доброму пасовиську, і їхні загороди будуть на високій горі Ізраїля. Там спатимуть і там спочинуть з доброю їжею і пастимуться на ситому пасовиську на горах Ізраїля.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Będę je paść na pięknym pastwisku, a ich błonie będą na wyniosłych górach Israela. Tam mają się

			wylegiwać na pięknym błoniu oraz paść się soczystą paszą na górach Izraela.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Na dobrym pastwisku będę je paść i na wysokich górach Izraela będzie miejsce ich przebywania. Tam będą leżeć w dobrym miejscu pobytu i na tłustym pastwisku paść się będą na górach Izraela”.